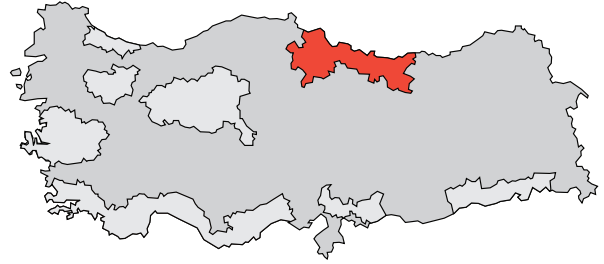


Partnership update: Kalmar – Samsun, Amasya, Giresun, Ordu (Black Sea Region)

The Kalmar – Black Sea Region partnership focuses on local economic development with an emphasis on regional tourism. Its centrepiece is the Black Sea Tourism Network (BSTN), a new regional arena for cross sectoral cooperation.



The Black Sea Tourism Network was formally launched in Ankara in October 2009. Today it comprises representatives from each participating municipality in the tusenet Black Sea partnership and welcomes partners from all over the Black Sea region to join.

The network aims to encourage cooperation through the exchange of knowledge and experiences and by developing coordinated projects which will enhance the tourism offering of the region.

“The BSTN has a great potential for developing the tourism sector in cooperation between business and the public sector. And its importance is recognised in the new priority to the Black Sea given by the national tourism strategy in Turkey,” explains Bosse Lindholm, at Kalmar municipality.

Before the launch of BSTN a great deal of work went into developing the region’s capacity to participate in international projects and support tourism management.

“Most of the councils in the Black Sea Region had little experience of trans-national projects before tusenet, so we had to gradually build up the competence level. We also had the added challenge of the language barrier which took a little time to overcome,” he says.

Ortaklık güncellemesi: Kalmar – Samsun, Amasya, Giresun, Ordu (Karadeniz Bölgesi)

Kalmar – Karadeniz Bölgesi ortaklığı, bölgesel turizme vurgu yaparak yerel ekonomik gelişmeye odaklanıyor. Bu ortaklığın en önemli özgesi, sektörler arasında işbirliği için yeni bir bölgesel alan olan Karadeniz Turizm Ağı’dır (KTA).

Karadeniz Turizm Ağı resmi olarak Ekim 2009’da Ankara’da başlatıldı. Bugün, tusenet Karadeniz Ortaklığına katılan her belediyeden temsilcileri bünyesinde barındırıyor ve bütün Karadeniz bölgesinden ortakları katılmaya davet ediyor.

Ağ, bilgi ve deneyimlerin paylaşımı ve bölgenin turizm olanaklarını zenginleştirecek koordineli projelerin geliştirilmesi yoluyla işbirliğini teşvik etmeyi amaçlıyor.

“KTA, iş dünyası ile kamu sektörü arasında işbirliğini sağlayarak turizm sektörünün geliştirilmesi konusunda büyük bir potansiyele sahiptir. Türkiye’nin ulusal turizm stratejisinde Karadeniz’e verilen yeni önceliklerle bunun önemi



Participants at the Black Sea Tourism Network signing ceremony in Ankara in October 2009.
Ankara'da ekim 2009 tarihinde düzenlenen Karadeniz Turizm Ağı iyi niyet mektubu imza töreni katılımcıları.

Sitting from left: Mr Cengiz Okur, Deputy Mayor of Ordu, Mr Cafer Özdemir, Mayor of Amasya, Mr Kerim Aksu, Mayor of Giresun and Mr Hayrettin Güngör, UMT.

Standing from left: Mrs Berrin Aydın, UMT, Mr Baris Özcan, Ordu, Mrs Duygu Dalgic Uyar, UMT, Mr Özer Yılmaz, Ordu, Mr Bo Lindholm, Kalmar, Mr Ejder Petekcioglu, Amasya, Mr Hakan Adanir, Giresun and Ms Gülnar Ünver, interpreter from Sweden.

Gülcan Karadağ, who heads up a new project office at Giresun municipality, believes that cooperation with Kalmar has given the Turkish municipalities a major boost to their efforts to develop tourism in the area.

“From cooperating with Sweden we have learned about the importance of promoting entrepreneurship in tourism and the central role of local authorities in bringing together various actors that can play a part in development,” he says.

fark edilmiş bulunmaktadır” açıklamasını yapıyor Kalmar Belediyesi’nden Bosse Lindholm. KTA’nın başlatılmasından önce, bölgenin uluslararası projelere katılma kapasitesini geliştirmek ve turizm yönetimini desteklemek için oldukça çaba harcanmıştı.

“Karadeniz’deki meclislerin çoğunun tusesnet’ten önce uluslar ötesi projelerde pek az deneyimi vardı, dolayısıyla yeterlilik düzeyini yavaş yavaş geliştirmek zorundaydık. Aynı zamanda, üstesinden gelmenin biraz zaman aldığı dil engeliyle de uğraşmak zorunda kaldık”, diyor Lindholm.

Giresun belediyesinin yeni proje bürosunu yöneten Gülcan Karadağ, Kalmar’la işbirliği yapmanın Türk belediyelerine, bu alanda turizmi geliştirme çabalarına büyük bir ivme kazandırdığına inanıyor.

“Biz, İsveç’le yaptığımız işbirliği sonucunda turizmde girişimciliği desteklemenin ve yerel otoritelerin, gelişmede rol oynayabilecek çeşitli aktörleri bir araya getirmek konusundaki rolünün ne kadar önemli olduğunu öğrendik”, diyor Karadağ.

Partnership update: SALAR – UMT

In the initial phase of tusenet, the SALAR – UMT partnership focused on supporting the six municipal tusenet partnerships. During the last year the emphasis has moved to organizational development.



Sveriges
Kommuner
och Landsting



Duygu Dalgic Uyar,
Turkish Project Coordinator

The SALAR-UMT partnership has a number of roles. It provides support to the regional partnerships and disseminates best practice nationally. The partnership also aims to strengthen the UMT's role in local government reforms and preparations for EU membership.

A range of seminars and training activities have been carried out since tusenet began.

However, in the first few years of the project organizational development received less attention, says Turkish project coordinator, Duygu Dalgic Uyar.

”There were a lot of challenges at the start, as our local government systems are different. There was also a language barrier in many of the partnerships. So SALAR and UMT did a lot of work to help get things moving,” she explains.

”Now the partnerships know each other and work well together and we are working more on SALAR – UMT cooperation.”

Ortaklık güncellemesi: SALAR – UMT
SALAR – UMT ortaklığı, tusenetin ilk aşamasında belediye tusenet ortaklıklarından altısını desteklemeye odaklanmıştı. Geçen yıl içerisinde vurgu organizasyonel gelişime kaydırılmış bulunuyor.

SALAR – UMT ortaklığının bir dizi rolü var. Bu ortaklık, bölgesel ortaklıklara destek sağlar ve en iyi uygulamayı ulusal çapta yaygınlaştırır. Ortaklık aynı zamanda UMT'nin yerel yönetim reformlarında ve AB üyeliğiyle ilgili hazırlıklarda oynadığı rolü güçlendirmeyi hedefliyor.

Tusenet başladığından beri çeşitli seminerler ve eğitim aktiviteleri düzenlenmiştir. Ancak, Türk proje koordinatörü Duygu Dalgic Uyar, projenin ilk birkaç yılı boyunca organizasyonel gelişimin daha az dikkat çektiğini belirtiyor.

Uyar, ”Yerel yönetim sistemlerimiz farklı olduğundan, başlangıçta birçok sorunla karşılaştık. Aynı zamanda pek çok ortaklıkta dil engeli de bulunuyordu. Dolayısıyla, SALAR ve UMT

Organizational development report

In spring 2009 a Swedish expert group from SALAR carried out an organizational development review of UMT and its final report included a series of recommendations for strengthening the UMT organization.

Håkan Gustafsson, managing director of SALARs consultancy, SKL International, participated in the review and believes that organizational development will be central to the partnership in the final phase of tusenet.



Håkan Gustafsson,
Chairman of the tusenet
steering committee

“We hope the recommendations will provide a good basis for further UMT discussions,” he says.

“UMT has a new board in place now and we are willing to offer assistance or advice with organizational reform.”

Some changes have already begun such as a new composition of UMT’s board to reflect the strength of political parties, the appointment of a second deputy secretary general and the decision to hire a PR company to increase

the association’s visibility and communication capacity.

However a more extensive internal organizational review will take place in 2010.

”The review provided a valuable snapshot of our organization. It is very useful to have an external perspective on where we can make improvements,” says Dalgıç Uyar.

”It will be a basic tool for us when we start work next year on our strategic plan.”

Brussels office

UMT has had regular contacts with SALAR’s Brussels representation office which lobbies European Union (EU) institutions and bodies on behalf of Swedish local government. Elected members of the UMT board have visited the office on a number of fact finding missions.

”Learning about SALAR’s Brussels activities has been very fruitful as SALAR has more than 15 years experience of influencing EU legislation which affects municipalities,” says Dalgıç Uyar.

“We have plans to open a similar representation office in Brussels and have been able to get a clear picture of how to proceed.”

2010 focus on dissemination

In the coming year, UMT and SALAR will focus on disseminating project outputs such as handbooks, studies, policy guidelines and brochures.

çalışmaların ilerlemesine yardımcı olmak için çok fazla çalıştılar” diye açıklıyor.

“Şimdi ortaklıklar birbirlerini tanıyorlar ve birlikte çok iyi çalışıyorlar ve biz de SALAR - UMT işbirliğine daha fazla ağırlık veriyoruz”.

Organizasyonel gelişim raporu

2009 baharında SALAR’dan bir İsveçli uzman grubu, UMT’nin organizasyonel gelişimini değerlendirme çalışması yaptı ve hazırladıkları nihai rapor, UMT organizasyonunu güçlendirecek bir dizi tavsiyeyi içeriyordu.

SKL International, SALAR danışmanlığının genel müdürü Håkan Gustafsson bu gözden geçirme faaliyetine katıldı ve tusenet’in son aşamasında, organizasyonel gelişimin ortaklığın merkezinde yer alacağına inanıyor.

Gustafsson, “tavsiyelerin UMT’nin daha sonraki tartışmaları için iyi bir temel sağlayacağına inanıyoruz”, diyor.

“Şimdi UMT’nin yeni bir kurulu var ve organizasyonel reform konusunda yardım veya tavsiyelerde bulunmaya hazırız”.

Politik partilerin gücünün UMT kurulunun yeni kompozisyonuna yansıtılması, ikinci genel sekreter yardımcısının atanması, ortaklığın görünürlüğünün ve iletişim kapasitesinin artırılması için bir halkla ilişkiler şirketinin kiralanması gibi bazı değişiklikler zaten başlatılmıştır.

Ancak, 2010’da daha kapsamlı bir uluslararası organizasyonel değerlendirme yapılacaktır.

Dalgıç Uyar, “değerlendirme, organizasyonumuz için değerli bir anlık fotoğraf sağladı. Nerede gelişme sağlayabileceğimiz konusunda dışarıdan bir bakış açısına sahip olmak bizim için çok değerli”, diyor.

“Gelecek yıl stratejik planımız üzerinde çalışmaya başladığımızda bu bizim için temel bir araç olacak”.

Brüksel Ofisi

UMT’nin, Avrupa Birliği (AB) kurumlarında ve organlarında İsveç yerel yönetimi adına lobi çalışmaları yapan SALAR’ın Brüksel’deki temsilcilik ofisiyle düzenli olarak bağlantıları olmuştur. UMT kurulunun seçilmiş üyeleri, birtakım bilgi toplama görevleri sırasında ofisi ziyaret etmişlerdir.

Dalgıç Uyar, “SALAR belediyeleri etkileyen AB mevzuatını etkileme konusunda 15 yılı aşkın bir deneyime sahip olduğu için, SALAR’ın Brüksel’deki aktiviteleriyle ilgili bilgi almak bizim açımızdan çok verimli oldu” diyor.

“Bizim de Brüksel’de benzer bir temsilcilik ofisi açma planlarımız var ve nasıl ilerleyeceğimiz konusunda daha berrak bir resim elde etmiş olduk”.

One example is the handbook on Strategic Waste Management Plans developed by the Stockholm/Nacka–Marmara region partnership. During spring 2010 UMT will seek the input of other municipalities as well as national government, environmental authorities and NGOs on the contents of the handbook and how it could be used by Turkish municipalities in general.

Similar activities are also planned to be carried out on basis of the handbooks or guidelines from the other partnerships.

”The project results are relevant for all Turkish municipalities. In some cases they provide a starting point for developing competences in areas municipalities have not worked on before,” adds Dalgıç Uyar.

”And they are also a valuable resource for lobbying and capacity building.”

Further activities are also planned for 2010 on enhancing the UMT’s capacity in preparing its members for future EU membership.

2010’da dağıtım üzerine odaklanma

SALAR ve UMT gelecek yıl el kitapları, çalışmalar, politika kılavuzları ve broşürler gibi proje çıktılarının dağıtımına odaklanacaktır.

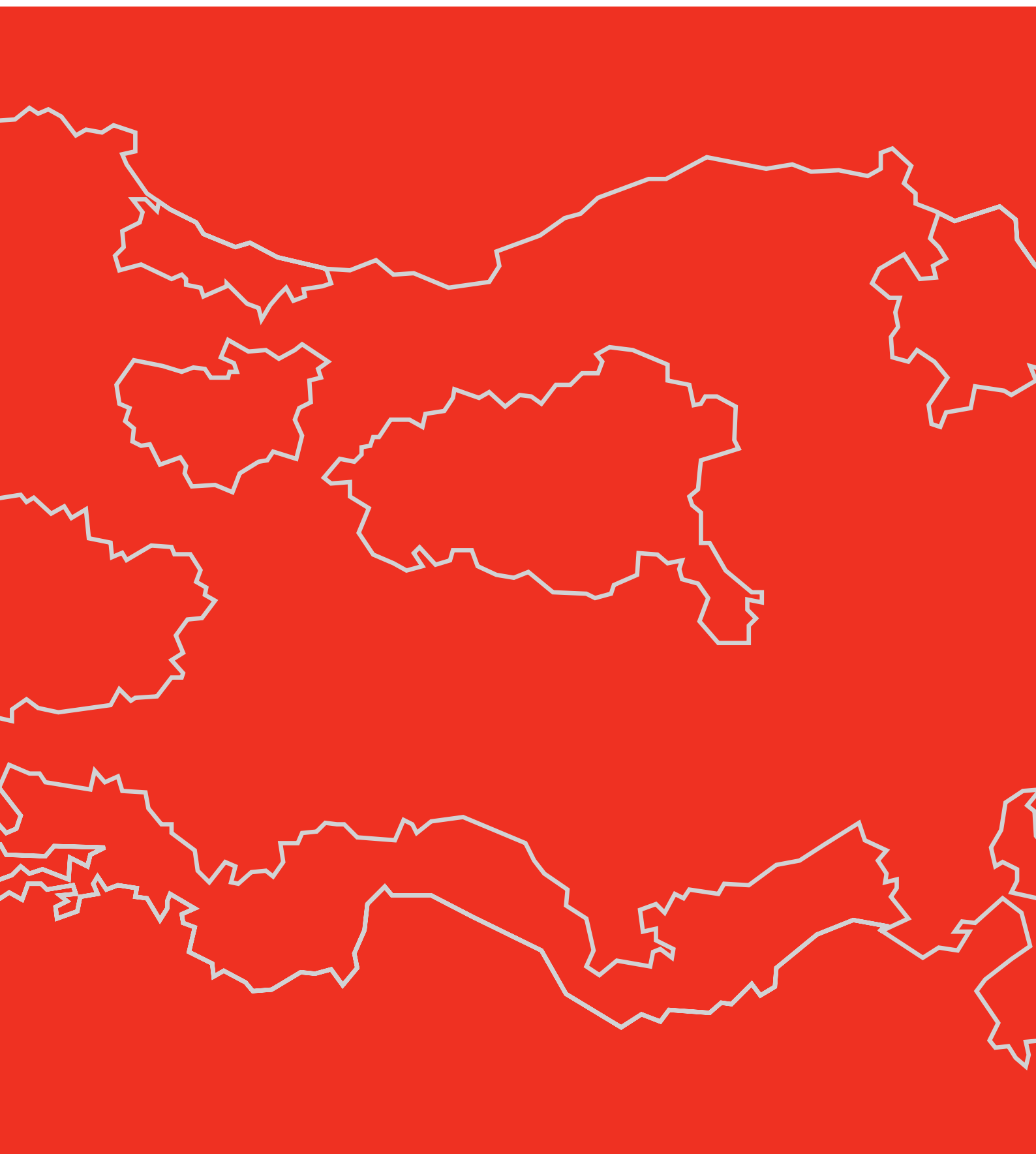
Stockholm/Nacka-Marmara bölgesi ortaklığının geliştirdiği Stratejik Atık Yönetimi Planları hakkındaki el kitabı bunun örneklerinden biridir. UMT, 2010 baharında diğer belediyelerin yanı sıra ulusal hükümetin, çevreyle ilgili otoritelerin ve STK’ların da el kitabının içeriği ve Türk belediyelerinde genel olarak nasıl kullanılabileceği konusunda katkıda bulunması için çaba gösterecektir.

Diğer ortaklıklardan elde edilecek el kitapları veya kılavuzlar bazında da benzer aktivitelerin yürütülmesi planlanmaktadır.

”Proje sonuçları bütün Türk belediyelerini ilgilendiriyor. Bazı durumlarda, belediyelerin daha önce çalışmadıkları alanlarda yeterliliğin geliştirilmesi için bir başlangıç noktası sağlıyorlar” diye sözlerine ekliyor Dalgıç Uyar.

”Sonuçlar aynı zamanda lobicilik ve kapasite oluşturma konularında değerli bir kaynaktır”.

2010 yılı için UMT’nin, üyelerini gelecekteki AB üyeliğine hazırlama kapasitesini artırmak üzere daha başka aktiviteler yapılması da planlanmaktadır.



The **tusenet** project is part of the Swedish programme for cooperation with Turkey – a programme aiming at strengthening the process of democratisation and respect for human rights in Turkey and promoting closer links with European cooperation structures and common values.

One major ingredient of the programme is bilateral cooperation between local authorities in Turkey and Sweden. The Swedish Association of Local Authorities and Regions (SALAR) is supposed to play an important role by inspiring reform of the municipal sector and development of its Turkish equivalent (the Union of Municipalities of Turkey, UMT).

The **tusenet** project aims at supporting Turkish municipalities and UMT to be capable to take on roles as professional organisations in the road to a future EU membership – in areas as good governance, efficiency, democracy and transparency in actions, capacity building, safe-guarding of municipal interests, cooperation with different stakeholders, etc.

The project is built on cooperation between six networks of Swedish-Turkish municipalities, involving 6 Swedish and 23 Turkish municipalities, and between SALAR and UMT.

tusenet is implemented during 2006–2010.

tusenet projesi, İsveç'in Türkiye ile işbirliği programının bir parçasıdır. Bu, Türkiye'de demokratikleşme ve insan haklarına saygı gösterilmesi süreçlerinin güçlendirilmesini; Avrupa işbirliği yapıları ve ortak değerleri ile daha sıkı bağların kurulmasını hedefleyen bir programdır.

Türkiye'deki ve İsveç'teki yerel otoriteler arasında ikili işbirliği, programın önemli bileşenlerinden biridir. İsveç Yerel Otoriteler ve Bölgeler Birliği'nin (SALAR), hem belediye sektörü reformunu, hem de Türkiye'de eşdeğer bir yapının geliştirilmesini teşvik ederek çok önemli bir rol oynayacağı düşünülmektedir.

tusenet projesi, Türk belediyelerini ve UMT'yi, gelecekteki AB üyeliğine uzanan yolda – iyi yönetim, etkinlik, eylemlerde demokrasi ve şeffaflık, kapasite geliştirme, belediye çıkarlarının korunması, farklı paydaşlarla işbirliği yapılması gibi alanlarda– profesyonel organizasyonlar olarak görev yapabilmeleri için desteklemeyi hedeflemektedir.

Proje, gerek İsveç-Türk belediyeleri arasında kurulmuş olup 6 İsveç ve 23 Türk belediyesini kapsayan altı farklı ağ arasındaki, gerekse SALAR ile UMT arasındaki işbirliğine dayanmaktadır.

tusenet 2006-2010 arasında uygulanmaktadır.

www.tusenet.org

tusenet